

Curriculum vitae

PERSONAL INFORMATION

Manuel Sastre Heres



[c/ Lluís Martí, 07006 Palma de Mallorca \(Spain\)](#)

[✉ manusastre79@gmail.com](mailto:manusastre79@gmail.com)

Sex Male | **Date of birth** 20 Oct 1979 | **Nationality** Spanish

WORK EXPERIENCE

August 2019–Current

Freelance Translator

Various translation agencies: Seprotec (Spain), PTSGI (China), Intrawelt (Italy), Interserv (Switzerland), Lengoo (Germany)

Translation, revision, proofreading, MTPE and transcription for several translation agencies in a wide range of fields, including marketing (e-commerce, fashion, tourism), technical (automotive, electrical appliances, industrial machines, IT), and legal (criminal law, administrative),

Also I have done subtitling, software localization and translation in areas such as gaming, videogames and automotive.

Business or sector Translation and editorial services

May 2020–November 2021

Translator

RWS Group (Former SDL)

Translator and project manager in several departments of the company (e-commerce, industrial).

Tasks included translation, post-editing, proofreading, revision and managing of translation projects.

Apr 2019–July 2019

Translator

UN Volunteer Program

Postfach 260 111 D-53153 Bonn Germany

Translation and proofreading of different texts for a diverse range of UN organizations from English into Spanish. The texts included contract regulations, news and social articles. Correcting translations of other volunteers.

Business or sector Activities of extraterritorial organisations and bodies

1 Nov 2018–1 May 2019

Spanish Teacher

Arcades del Cid

Carrer de Nàquera, 4,, 46003 València Valencia (Spain)

Teacher of Spanish as a foreign language for different levels (B1-B2)

Business or sector Education

1 Oct 2018–1 Jan 2019

English Teacher

Centro de estudios Almazán

Calle Ribarroja, 39, bajo, 46940 Manises (Spain)

English teacher for different levels (A1 to B2) and ages (Kids and adults)

1 Jan 2008–1 Jan 2013

Project manager for Non-profit

Barri.tv association

c/ CIUTAT DE QUERETARO, N° 2, 2 8 ,, 07006 Palma (Spain)

Managing multiple projects for an NGO working on enhancement of community networking in outskirts neighborhoods, coordinating a team of technicians, managing budgets, planning work schedules and taking account of the development of the projects.

Business or sector Human health and social work activities

1 Jan 2008–1 Jan 2010

Screenwriter and producer

Candela Producciones, Palma de Mallorca (Spain)

Screenwriter and producer for a Production company specialized in the production of social documentaries and ads for NGOs.

Business or sector Arts, entertainment and recreation

EDUCATION AND TRAINING

1 Sep 2014–1 Jun 2018

Degree in Translation and Interpreting

University studies
(Bachelor)

Universidad de Salamanca

Calle Francisco de Vitoria, 6, 37008 Salamanca (Spain)

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s)

Spanish, Catalan/Valencian

Foreign language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
German	C1	C1	C1	B2	B2

Other skills

SDL Trados Studio

Memsources

Adobe package

Excel